



Muzej in galerije mesta Ljubljane

Mestna galerija Ljubljana

IZTOK SITAR

Pod rdečo zvezdo

Under the Red Star

Retrospektivna razstava

angažiranega stripa

Retrospective exhibition

of the committed comic strip

30. 1. 2019 – 24. 3. 2019

Vljudno vabljeni na odprtje razstave
v sredo, 30. januarja, ob 19. uri v
Mestno galerijo Ljubljana.

You are cordially invited to attend
the opening of the exhibition on
Wednesday, January 30, at 7 pm
at the Mestna galerija Ljubljana.

Kustos razstave dr. Sarival Sosič
Curated by Sarival Sosič, PhD

V resničnosti nikjer ni mirovanja. Umetniško delo se pomika bodisi proti prikazovanju resničnosti ali pa se skuša odmikati stran in izoblikovati svojo vzporedno resničnost, in strip je tako kot vsakovrstna likovna dela umeščen v ta osnovna razmerja prikazovanja kakršne koli stvarnosti. Tako se v stripu slika osamosvaja in se zaganja naprej od sličice do sličice, beseda se osamosvaja in se zaganja dalje iz stavka v stavek, včasih prekipeva in preglasi vizualnost, spet drugič prav vizualnost zasenčuje besedo. Stripovska stran, vsak njen kader, gradi življenje, saj iz delčkov ali posameznih sličic stripa postopno nastaja celota in s tem tudi posebno stripovsko življenje. Pri ustvarjalcu stripov, predstavljenem na tej razstavi in v monografiji, je to življenje polno prepoznavnih podob, dinamičnih vibracij risb in kritične refleksije. Iztok Sitar (1962) s psevdonimom Ninel (gre za anagram, ki ga je mogoče prebrati tudi nazaj) spada med najpomembnejše stripovske ustvarjalce pri nas. Njegov opus je obsežen, večino serij ali ciklov je objavil v različnih knjižnih izdajah. Objavljal je v številnih revijah in časopisih doma in v tujini. Na retrospektivni razstavi v Mestni galeriji (MGML) je predstavljen njegov obsežni stripovski opus, kar pomeni do zdaj najtemeljitejši pregled petintridesetletnega ustvarjanja s premišljenim izborom osmih albumov, torej prav tistih stripovskih albumov, v katerih je ustvarjalec dosegel osebno likovno in besedno izpovedno zrelost, tisto dodelanost, h kateri že od začetka delovanja vztrajno, temeljito in potrpežljivo stremi. Razstavljeni stripovski albumi so: *Sperma in kri* (1990), *Ženska, ki se ljubi z mačkom* (1998), *Črni možje, bele kosti* (1999), *4000* (2001), *Zgodba o Bogu* (2004), *Glave* (2006), *Dnevnik Ane Tank* (2008) in *Čudaki ljubijo drugače* (2014). Sitar pa ni znan le kot ustvarjalec stripov, je tudi ilustrator in karikaturist, predvsem pa je pronicljiv kritični zapisovalec stripovskega ustvarjanja in dogajanja v našem kulturnem prostoru. Sitarjev likovni jezik je avtorsko prepoznaven ter izhaja iz natančne risbe in sproščene slikarske poteze. Z raznovrstnim lazurnim koloriranjem dosega ekspresiven ritem, ta pa je stopnjevan tudi s poudarjanjem kontur in določenih barvnih ploskev.

Reality knows no tranquillity. A work of art either moves toward presenting reality or away from it in order to forge its own parallel reality: like any visual work of art, the comic lies within these principles of presenting any reality. In a comic, the picture becomes independent, jumping from one cartoon to the next; the word becomes independent, jumping from sentence to sentence, occasionally overflowing to overwhelm the visual aspect, while sometimes the visual aspect overwhelms the word. On the page of a comic strip, each frame builds life, creating a whole, and special comic life, from snippets or individual cartoons. The life of the comic artist featured in this exhibition and the monograph is full of recognisable images, dynamic graphic vibrations and critical reflection. Iztok Sitar (1962) aka Ninel (this is an anagram, which can be read backwards) is among the most significant comic book artists in Slovenia. His body of work is extensive, and most series or cycles have been published in books. He has also published in many national and foreign magazines and newspapers. The retrospective at the City Art Gallery of Ljubljana (MGML), which presents his extensive body of comics, is the most thorough overview of his thirty-five year career and includes a selection of eight books that embody Sitar's personal and visually and verbally expressive maturity, which he has worked for persistently, thoroughly and patiently since his artistic beginnings. The following comic books are exhibited: *Sperm and Blood* (1990), *The Woman Who Makes Love to a Cat* (1998), *Black Men, White Bones* (1999), *4000* (2001), *The Story of God* (2004), *Heads* (2006), *The Diary of Anne Tank* (2008) and *Strangers Love Differently* (2014). Sitar is not only known as a comic book artist, but also as an illustrator and cartoonist, and particularly as an insightful critic of the comic book art and scene in Slovenia. His original visual language is based on careful drawing and loose painterly strokes. Diverse layered colours create an expressive rhythm that is enhanced by stressed contours and colourful strips.

Sarival Sosič
(Excerpted from the introductory essay in the catalogue)

Sarival Sosič
(iz uvodnega besedila razstavnega kataloga)

DOGODKI V
MESTNI GALERIJ Ljubljana

Petek, 8. februar, 17.00
VOĐSTVO PO RAZSTAVI
dr. Sarival Sosič, kustos razstave

Četrtek, 21. februar, 17.00
VOĐSTVO PO RAZSTAVI
Stripovski ustvarjalec Iztok Sitar

Četrtek, 7. marec, 17.00
VOĐSTVO PO RAZSTAVI
dr. Sarival Sosič, kustos razstave

Četrtek, 14. marec, 17.00
POGOVOR O ANGAŽIRANEM STRIPU
(OKROGLA MIZA)
Vodila bo Pia Nikolič, stripovska raziskovalka in kritičarka
SODELUJOČI: Izar Lunaček, stripovski avtor in filozof; Iztok Sitar, stripovski avtor in teoretik; Damijan Stepančič, stripovski avtor in ilustrator; Sarival Sosič, kustos razstave

EVENTS AT
MESTNA GALERIJA Ljubljana

Friday, February 8, 5 pm
GUIDED TOUR
Exhibition curator Sarival Sosič, PhD

Thursday, February 21, 5 pm
GUIDED TOUR
Comic Book Artist Iztok Sitar

Thursday, March 7, 5 pm
GUIDED TOUR
Exhibition curator Sarival Sosič, PhD

Thursday, March 14, 5 pm
OPEN TALK ON ENGAGED COMIC STRIP
(ROUND TABLE)
The discussion will be lead by Pia Nikolič, comic strip researcher and critic
PARTICIPANTS: Izar Lunaček, comic strip author and philosopher, Iztok Sitar, comic strip author and theorist, Damijan Stepančič, comic strip author and illustrator, Sarival Sosič, exhibition curator